

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Falta de compañerismo

**R**ARAMENTE SE HA CRITICADO TAN INTENSIVA y continuadamente al Gobierno central como en la legislatura actual. La conducta del Consejo federal en la debacle de Libia, en el conflicto de la UBS o en la controversia fiscal con Alemania puso sobre todo de manifiesto que ya no reina un espíritu de colegialidad en este gremio, ahora compuesto por individualistas que intentan eclipsarse mutuamente.

También resultaron fastidiosos los ceses, al principio planificados de forma escalonada, de los consejeros federales Leuenberger y Merz, que volvieron a dejar claro que el Gobierno central ya no trabaja en equipo. Sólo presionado por el Parlamento, los partidos y los medios Leuenberger se retractó y dijo que estaba dispuesto a dimitir al mismo tiempo que Merz y a renunciar al inusual cese individual. De no haber sido así, el Parlamento habría tenido que ocuparse prácticamente durante todo el otoño exclusivamente de las elecciones al Consejo federal, dejando de lado otros muchos asuntos urgentes.

Es lógico que los miembros del Consejo federal tengan distintas opiniones o también que personalmente no tengan la misma mentalidad, porque ya se sabe que uno no puede elegir a los compañeros de trabajo, ni siquiera en el Consejo federal. Pero cualquier político suizo sabe que el Consejo federal es un gremio colegial y debe trabajar en equipo. Quien no sea capaz de trabajar colegialmente dentro de un equipo no debería presentar su candidatura.

Es un hecho que parte de la culpa de que la imagen pública del Consejo federal sea cada vez menos homogénea la tienen los medios. Con la personalización de todo y todos ya sólo se leen y se oyen noticias sobre el «Departamento de Maurer» o el «Departamento de Leuthard», se escribe sobre el ministro de Finanzas Merz y sobre la ministra de Asuntos Exteriores Calmy-Rey como si los distintos miembros del Consejo federal pudieran determinar individualmente la política a seguir.

Se pasa por alto que la política ha de ser aprobada por el gremio en conjunto. Y es que no es el ministro del Interior Burkhalter quien vuelve a aumentar las primas del seguro de enfermedad, sino, dado el caso, la mayoría del Consejo federal.

Quizá ni siquiera los consejeros federales sean ya conscientes de cómo funciona el Gobierno suizo. ¿Cómo se explica si no que el Consejo federal ya no estuviera perfectamente informado sobre los actos de los diversos miembros? ¿O que tras una sesión nada menos que tres consejeros federales comunicaran a diversos periódicos dominicales opiniones divergentes de la versión oficial?

Se discute mucho sobre reformas gubernamentales, pero los problemas no radican en el sistema colegial sino en la vanidad organizada. Los miembros del Consejo federal emplean en sus departamentos a equipos completos de colaboradores personales y profesionales de las relaciones públicas y los medios, con la orden permanente de presentar siempre la mejor imagen del jefe o la jefa.

Mejor que cualquier reforma gubernamental sería que volvieran a ser elegidas para el Consejo federal personalidades que no quieran a toda costa actuar continuamente ante las cámaras ni en los escenarios internacionales, sino que consideren, como antiguamente, que su función principal es la de ejercer de esforzados magistrados. Un cuerpo de miembros del Consejo federal con los mismos derechos y así constituido sería capaz de velar por los intereses del país y del pueblo, como dicta la Constitución, sin perder el rumbo.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 37º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 416 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DISEÑO: Herzog Design, Zúrich ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) ■ E-MAIL: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch) ■ IMPRESIÓN: Swissprinters St. Gallen AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 25.-/CHF 40.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

5

Buzón

5

Leído: Iconos suizos

7

Visto: Fiesta federal de la lucha libre suiza (Schwingfest)

8

Suiza como centro financiero necesita dinero limpio

12

Suiza vista por el fotógrafo Max Schmid

14

Noticias del Palacio federal

## Páginas regionales

16

Impresiones del Congreso de Suizos  
Residentes en el Extranjero

17

Reflexiones de un soldado suizo

18

Nueva Historia de Suiza: Entrevista con Thomas Maisen

20

Elecciones al Consejo federal

22

Novedades de la OSE

25

Comics

26

Un emblema de Lucerna casi en ruinas

27

Super-Edelweiss del Valais

28

El Equipo Nacional de Esquí está bien equipado

30

Entrevistas a partidos: PDC International

31

Ecos

Foto de la portada:  
la corredora de esquí Laura Gut (Keystone)



Heinz Eckert